

河南山东皖北苏北的官话(稿)

贺巍

河南山东苏北皖北官话分区示意图见164页,图的范围包括:①河南省和山东省,②河北省石家庄以南地区,③安徽和江苏两省长江以北地区,④湖北省长江以北的部分地区。江苏省长江以北的靖江除临江的少数公社、南通县除县城西部地区、海门、启东是吴语;安徽省长江以北的岳西、潜山、太湖、怀宁、宿松、望江和湖北省的广济、黄梅接近赣语;河南省黄河以北的安阳、林县、汤阴、鹤壁、淇县、汲县、延津、辉县、新乡、获嘉、修武、武陟、焦作、温县、博爱、沁阳、济源和河北省石家庄以南跟山西省相邻的获鹿、元氏、赞皇、内丘侯家庄以西、邢台县将军墓以西、沙河、鸡泽、永年、曲周、武安、邯郸、肥乡、广平、涉县、磁县、魏县县城以西、临漳等三十四个县市是晋语。其他地区是官话。本文主要从语音上说明官话的分区及其特点。非官话的分布范围及其特点分别见另文。引用的方言资料,详见下文陆。

壹 官话的方言分布

根据入声的有无和古入声在今方言里的演变情况(详见下文参、肆、伍节),本文把官话分成中原官话、北方官话、胶辽官话和江淮官话四个区。其中中原官话可以分成五片,即郑曹片、蔡鲁片、洛徐片、信蚌片和汾河片;江淮官话可以分成三片,即洪巢片、泰如片和黄孝片。下面列举见于本图的各官话区的分布范围。

1.1 中原官话见于本图的共一百六十五县市,分布在河南、河北、山东、安徽、江苏等五省内。下分五片的范围是:

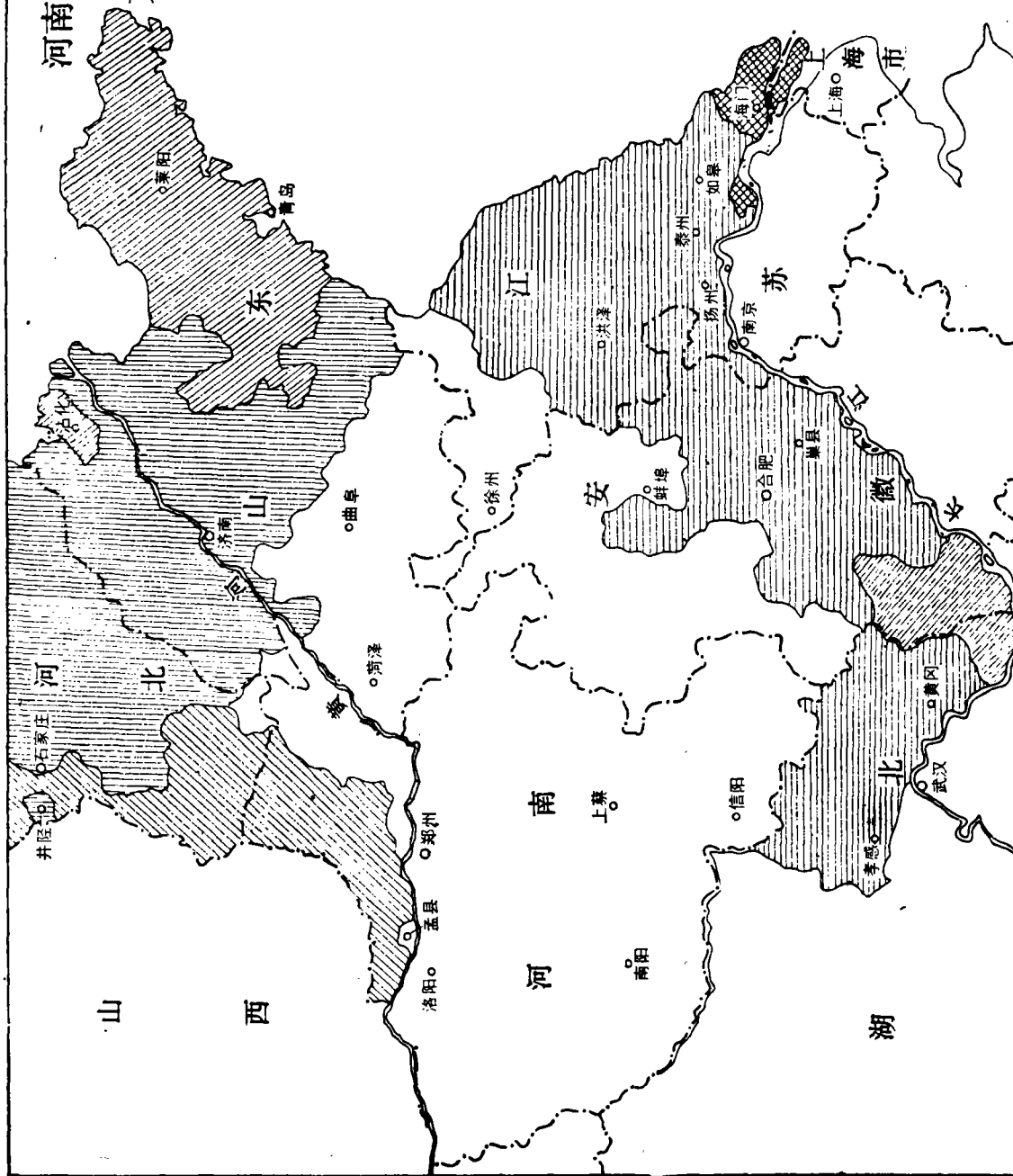
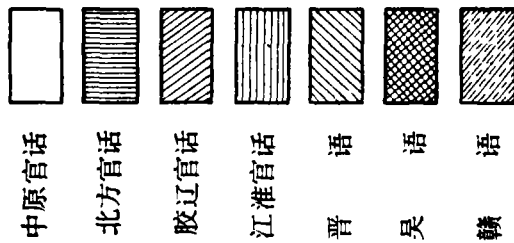
①郑曹片九十一县市 河南省:郑州、开封、荥阳、中牟、登封、通许、尉氏、平顶山、宝丰、叶县、鲁山、许昌、鄆城、襄城、郟县、长葛、临颖、舞阳、禹县、西平、泌阳、南阳、汝阳、临汝、方城、唐河、新野、邓县、淅川、南召、社旗、镇平、内乡、西峡、商丘、柘城、虞城、永城、宁陵、民权、鹿邑、沈丘、太康、郸城、濮阳、南乐、范县、台前、滑县、内黄、清丰、长垣、封丘、原阳、浚县;河北省:魏县县城以东、大名;山东省:东平、鄆城、郟城、嘉祥、巨野、菏泽、定陶、平邑、费县、枣庄、临沂、苍山、临沭、郯城;安徽省:亳县、界首、临泉、太和、阜南、阜南、涡阳、蒙城、利辛、濉溪、淮北、宿州、灵璧;江苏省:沛县、睢宁、邳县、宿迁、新沂、东海、赣榆。

②蔡鲁片二十九县市 河南省:上蔡、杞县、扶沟、西华、周口、淮阳、漯河、商水、项城、驻马店、汝南、确山、正阳、平舆、新蔡、淮滨;山东省:曲阜、宁阳、汶上、兖州、泗水、邹县、济宁、金乡、单县、鱼台、滕县、微山;安徽省:颍上。

③洛徐片二十五县市 河南省:洛阳、卢氏、渑池、洛宁、孟津、孟县、新安、宜阳、栾川、嵩县、偃师、伊川、巩县、密县、新郑、鄆陵、兰考、睢县;山东省:曹县、成武、东明;江苏省:徐州、丰县;安徽省:砀山、萧县。

④信蚌片十八个县市 河南省:信阳、桐柏、息县、罗山、潢川、光山、新县、固始、商城;安徽

河南 山东 皖北 苏北
方言分区示意图



省:霍丘、金寨、寿县、凤台、固镇、蚌埠、凤阳、泗县县东部少数公社属洪巢片、五河。

⑤汾河片两个县 河南省:灵宝、陕县;其他其各点分布在山西境内。

1.2 北方官话见于本图的共九十一县市,分布在山东省和河北省。河北省:石家庄、井陘、藁城、栾城、晋县、束鹿、赵县、高邑、宁晋、临城、内丘侯家庄以东、邢台市、任县、柏乡、隆尧、新河、南宫、巨鹿、南和、平乡、广宗、威县、清河、临西、丘县、馆陶、故城、枣强、冀县、衡水、深县、武邑、武强、安平、南皮、孟村、盐山、阜城、景县、吴桥、东光;山东省:济南、乐陵、德州、陵县、武城、夏津、临清、高唐、冠县、莘县、聊城、茌平、东阿、禹城、齐河、历城、长清、平阴、肥城、泰安、博山、淄博、莱芜、新汶、沂源、新泰、阳谷、蒙阴、沂南、平原、临邑、济阳、商河、阳信、无棣、惠民、滨县、高青、博兴、广饶、寿光、乐昌、潍坊、莒县、莒南、日照、章丘、邹平、桓台、利津。

1.3 胶辽官话见于本图的共三十二县市,分布在山东省的青岛、胶县、沾化、益都、临朐、沂水、五莲、胶南、诸城、安丘、潍县、昌邑、高密、崂山、莱阳、招远、黄县、蓬莱、长岛、乳山、牟平、文登、荣城、平度、掖县、即墨、莱西、栖霞、福山、烟台、海阳、威海。

1.4 江淮官话见于本图的共七十七县市,分布在安徽、江苏、湖北三省长江以北地区。下分三个片的范围是:

①洪巢片五十二县市 安徽省:合肥、肥东、肥西、霍山、六安、怀远、淮南、长丰、嘉山、定远、全椒、巢县、天长、来安、滁县、和县、含山、无为、舒城、庐江、桐城、枞阳、安庆;江苏省:扬州、洪泽、连云港、灌云、响水、沭阳、泗阳、灌南、滨海、淮阴、涟水、射阳、阜宁、泗洪、清江、淮安、盱眙、金湖、宝应、建湖、盐城、高邮、江都、扬中、靖江临江的少数公社、南通县西部部分地区、仪征、六合、江浦。示意图画好后决定把苏南南京等地的江淮官话画到本图。

②泰如片十一县市 江苏省:泰州、泰县、泰兴、大丰、兴化、东台、海安、如皋、南通市、南通县西部部分地区、如东。

③黄孝片十四县市 湖北省:罗田、蕲春、英山、浠水、麻城、鄂城、红安、黄冈、黄陂、孝感、应山、安陆、云梦、应城。黄梅、广济也有一些本片的特点。

贰 官话字音特点比较表

本表列举三十五项比较各地字音的异同,见下文 168—169 页。1—10 是比较声调的,11—23 是比较声母的,24—35 是比较韵母的。下文各官话区的说明,只举表中的某些要点。表头列的地名共有十六个:郑州、南阳、上蔡、曲阜、洛阳、徐州、信阳、蚌埠是中原官话,济南、石家庄是北方官话,莱阳、青岛是胶辽官话,合肥、扬州、泰州、黄冈是江淮官话。表中一般只注例字的声调、声母或韵母。表中加圈的数码,按顺序说明如下:

- ①泰州等地古全浊声母上声、去声字,今读阴平或阳去时,声母逢塞音、塞擦音送气;今读阴去时声母逢塞音、塞擦音不送气。
- ②泰州等地古全浊声母入声今读阳入逢塞音、塞擦音送气;今读阴入逢塞音、塞擦音不送气。
- ③黄冈的入声是 14 [ʌ]调,本文写成 13 [ʌ]调。
- ④石家庄“对”[tuei³]、“泪”[lei³]、“罪”[tsuei³]。

叁 中原官话

中原官话没有入声。除洛宁、渑池两处是平声、上声、去声三个声调以外,其他各处都是阴平、阳平、上声、去声四个声调(例字1—10)。古平上去三声在本方言里的演变情况和北京话相同。古入声清音声母和次浊声母字今读阴平,古全浊声母字今读阳平是本区的主要特点。本区和北方官话、胶辽官话的主要区别是古入声次浊声母字今读阴平(参看下文肆)。范县、东

平、汶上、宁阳、平邑、郟城六处古次浊入声今多数读阴平，少数读去声，带有一些北方官话的性质。江苏赣榆古入声的演变情况和中原官话相同，声母的演变情况和胶辽官话相同，本图列入中原官话的范围。安徽境内的五河、凤阳古入声今都读去声；凤台、颍上、霍丘、金寨古清音入声和次浊入声今散归阴平、阳平，全浊入声今一般读阳平，演变的情况和中原官话不同，不过就“根庚、今经”两类字同音而言和中原官话的信蚌片相同。现在姑且把这些点也列入中原官话的范围。

中原官话内部的语音差别主要有三项。一是古知庄章三组字的今声母(例字14—17)；二是古仄声全浊声母字逢塞音、塞擦音今是否送气；三是“根庚、今经”两组字是否同音(例字30—31)。根据这些差别可以把中原官话分成郑曹、蔡鲁、洛徐、信蚌、汾河五片。

郑曹、蔡鲁、洛徐这三片的主要差别是古知庄章三组字的今声母。拿14—17这四组例字来说，郑曹片今都读 [tʂ tʂ' s]，跟古精组字不同音，如“支=知” [c tʂi] ≠ “资” [c tsɿ]，“罩=赵” [tʂau] ≠ “皂” [tsau]。蔡鲁片今都读 [ts ts' s]，跟古精组字同音。如“齿=耻=此” [c ts' i]，“抄=超=操” [c ts' au]。洛徐片和郑曹、蔡鲁两片不同，古知组二等和庄组及止摄章组字今开口读 [ts ts' s]，跟古精组字同音。如“支=资” [c tsɿ]，“齿=此” [c ts' i]，“事=四” [sɿ]；“罩=皂” [tsau]，“抄=操” [c ts' au]，“稍=臊” [c sau]。知组二等和庄组字今合口及其他各摄的章组字除止摄开口今读 [tʂ tʂ' s]，和古精组字不同音。如“桌” [c tʂuə] ≠ “作” [c tsuə]，“中” [c tʂuŋ] ≠ “宗” [c tsuŋ]，“春” [c tʂ'un] ≠ “村” [c ts'un]，“世” [ʂi] ≠ “四” [sɿ]，“烧” [c ʂau] ≠ “臊” [c sau] 等。

信蚌片跟郑曹、蔡鲁、洛徐三片的主要差别是古深臻两摄跟通唇音曾梗三摄今读开口、齐齿两呼的字今韵母相同，如“根=庚” [c kən]，“今=经” [c tein]。郑曹、蔡鲁、洛徐三片这两类字不混，如“根” [c kən]，≠ “庚” [c kəŋ]，“今” [c tein] ≠ “经” [c teiŋ]。此外，古泥来两母本片的桐柏、信阳、罗山、光山、新县、潢川、固始、商城逢洪音少数点不论洪细 [n l] 不分，如“男=兰” [c lan]，“努=鲁” [c lu] (例字21)；古晓匣两母和非组字本片的信阳、罗山、光山、固始、息县、潢川、凤台、寿县 [f x] 相混，如信阳“夫=呼” [c fu]，“房=黄皇” [c faŋ]，寿县“非=灰” [c xuei]，“方=慌” [c xuan] 等。(例字19)

汾河片古知庄章三组字的今声母和洛徐片相同；古仄声全浊声母並定从澄崇群等今读塞音和塞擦音的逢去声和阳平多数字送气，跟其他各片都不同。如“辨” [p'ian]，“病” [p'iq]，“盗稻” [t'au]，“皂造” [ts'au]，“柱” [tʂu]，“赵” [tʂ'au]，“拒” [k'uei]，“轿” [t'eiau]，“读” [c t'u]，“夺” [c t'uə]，“碟” [c t'ie]，“族” [c ts'u] 等。

肆 北方官话和胶辽官话

北方官话和胶辽官话大都是阴平、阳平、上声、去声四个声调，但在古入声的演变上有差别(例字 8—10)。古次浊入声今读去声和古全浊入声今读阳平是北方官话和胶辽官话的共性。北方官话和胶辽官话相比，古清音入声今读阴平是北方官话的特性；今读上声是胶辽官话的特性。北方官话和中原官话相比，古次浊入声今读阴平是中原官话的特性；今读去声是北方官话的特性。北方官话阳谷、蒙阴、沂南三处，古次浊入声今多数读去声，少数读阴平，带有一些中原官话的性质；平原、临邑、济阳、商河、惠民、阳信、无棣、滨县、高青、博兴、广饶、寿光、昌乐、潍坊、莒县、莒南、日照等十七处，古清音入声今多数读阴平，少数读上声，带有一些胶辽官话的性质；利津、桓台、邹平、章丘四处，古清音入声多数字今读入声(自成调类，一般读平调)，少数读阴平，是北方官话中的特殊现象。

北方官话的盐山、孟村、淄博、博兴、无棣、莱芜等六处是阴平、上声、去声三个声调，在济南等地的北方官话区读阳平的古次浊、全浊平声字今并入上声。这六处古全浊入声今读上声，跟济南古全浊入声今读阳平相当。胶辽官话的即墨、海阳、威海、烟台、福山、栖霞、莱西、掖县、平度等九处也是阴平、上声、去声三个声调，在青岛等地的胶辽官话区读阳平的古次浊、全浊平声字今并入去声。这九处古全浊入声今读去声，和青岛古全浊入声今读阳平相当。

北方官话和胶辽官话在声母韵母方面也有一些差别。

古知庄章三组字的今声母，北方官话一般全读 [tʂ tʂ' ʂ]，和北京话大致相同。如“支=知” [tʂʂi]，“齿=耻” [tʂ'ʂi]，“事=世” [ʂi]。胶辽官话一般分读 [tʂ tʂ' ʂ] 和 [tʃ tʃ' ʃ] 或 [ts ts' s] 和 [tɕ tɕ' ɕ]。如胶县“罩” [tʂɔ] ≠ “照” [tʃio]，“抄” [tʂ'ɔ] ≠ “超” [tʃ'io]，“稍” [tʂɔ] ≠ “烧” [tʃio]。

古精清从心邪和见溪群晓匣五母今读齐齿和撮口两呼的字，北方官话一般不分，如“酒=九” [tɕiou]，“须=虚” [tɕy]。胶辽官话这两类字一般不混，但各地的读音不一，拿“酒九”、“须虚”这两对字的声母来说，在山东境内的胶辽官话里大致可以分成六类。例如：

	青岛	荣城	福山	莱西	莒南	昌乐
酒	tɕiou	tɕiou	tɕiou	tʃiou	tθiou	tɕiou
九	tɕiou	tɕiou	tɕiou	tɕiou	tɕiou	tʃiou
须	tɕy	tɕy	tɕy	tɕy	tθy	tɕy
虚	tɕy	tɕy	tɕy	tɕy	tɕy	tɕy

古日母北方官话一般不读 [ʃ] 声母；胶辽官话今多读 [ʃ] 声母。如青岛“肉=又” [iou]，“人=银” [tɕin]，“染=眼” [tɕian]，“日=意” [i] 等。（例字18）

果撮一等开口、合口两类字北方官话一般不同音。如济南“歌哥” [kə] ≠ “锅” [kua]，“河” [xə] ≠ “禾” [xuə]；胶辽官话这两类字一般不分。如青岛“歌=锅” [kua]，“贺=货” [xuə]（例字24）。

伍 江淮官话

江淮官话的主要特点是有入声。这是和中原官话、北方官话、胶辽官话的主要区别（例字8—10）。此外“根庚、今经”两类字不分（例字30—31）、尖团不分（例字22—23）、“歌锅”多数点同音（例字24），也是本区的特点。

江淮官话内部的语音差别主要有四项：①入声是否分阴阳，②古仄声全浊声母字逢塞音、塞擦音今是否送气，③“搬班、官关”两类字是否同音（例字27—28），④“书虚、篆倦”两类字是否同音（例字32—35）。根据这些差别可以把江淮官话分成洪巢、泰如、黄孝三片。

洪巢片的特点是，声调都是阴平、阳平、上声、去声、入声五个。古入声字今读入声，不分阴阳；古仄声全浊声母字逢塞音、塞擦音不送气。

洪巢片和泰如片的共同点是，古山摄一二等的唇音和牙喉音合口字不同音。例如：

	合肥	舒城	安庆	洪泽	扬州	淮阴	高邮	盐城	泰州
搬	pō	pəŋ	pon	pō	pō	pō	pū	pō	pū
班	pā	pā	pan	pā	pā	pā	pā	pā	pā
官	kō	kuŋ	kon	kō	kō	kō	kū	kō	kū
关	kuā	kuā	kuan	kuā	kuā	kuā	kuā	kuā	kuā

黄孝片这两类字全同音。如黄冈“搬=班” [pan-]、“官=关” [kuan-] 等。

官话字音特点比较表

	郑州	南阳	上蔡	曲阜	洛阳	徐州	信阳	蚌埠
1 诗天	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
2 麻龙时同	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
3 史口女老	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
4 士淡	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
5 救菜	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
6 帽漏	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
7 事病	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
8 德浩铁切	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
9 热辣	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
10 白毒	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ	ɕʰ
11 低	ɕti	ɕti	ɕti	ɕti	ɕti	ɕti	ɕti	ɕti
12 鸡	ɕtɕi	ɕtɕi	ɕtɕi	ɕtɕi	ɕtɕi	ɕtɕi	ɕtɕi	ɕtɕi
13 资此四	ts	ts	ts	ts	ts	ts	ts	ts
14 支齿事	tʂ	tʂ	ts	ts	ts	ts	ts	ts
15 知耻世	tʂ	tʂ	ts	ts	tʂ	tʂ	ts	ts
16 罩抄稍	tʂ	tʂ	ts	ts	ts	ts	ts	ts
17 赵超烧	tʂ	tʂ	ts	ts	tʂ	tʂ	ts	ts
18 人染让肉	ʒ	ʒ	z	z	ʒ	ʒ	z	z
19 夫呼	f x	f x	f x	f x	f x	f x	f	f x
20 双方	ʂ f	ʂ f	s f	s f	ʂ f	ʂ f	s f	s f
21 男兰	n l	n l	n l	n l	n l	n l	l	n l
22 酒九	tɕ	ts tɕ	tɕ	tɕ	ts tɕ	tɕ	tɕ	tɕ
23 须虚	ɕ	s ɕ	ɕ	ɕ	s ɕ	ɕ	ɕ	ɕ
24 歌锅	ɤ uo	ɤ uo	ɤ uo	ɤ uo	ə uə	ə uə	ə uə	uo
25 杜奴醋素	u	u	u	u	ou	u	u	u
26 对泪罪	uei	ei	ei	uei	uei	ue	ei	ei
27 搬班	an	an	an	an	an	æ̃	an	ã
28 官关	uan	uan	uan	uan	uan	uæ̃	uan	uã
29 班帮	an aŋ	an aŋ	an aŋ	an aŋ	an aŋ	æ̃ aŋ	an aŋ	ã aŋ
30 根庚	ən əŋ	ən əŋ	ən əŋ	ən əŋ	ən əŋ	ẽ əŋ	ən	ən
31 今经	in iŋ	in iŋ	in iŋ	in iŋ	in iŋ	iẽ iŋ	in	in
32 书	u	u	u	u	u	u	u	u
33 虚	y	y	y	y	y	y	y	y
34 篆	uan	uan	uan	uan	uan	uan	uan	uan
35 倦	yan	yan	yan	yan	yan	yan	yan	yan

官话字音特点比较表

济南	石家庄	莱阳	青岛	合肥	扬州	泰州	黄冈		
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	诗天	1
ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	麻龙时同	2
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	史口女老	3
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	士淡	4
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	救菜	5
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	帽露	6
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ ^①	ɿ	事病	7
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ʔ ₁	ʔ ₁	ʔ ₁	ɿ ^③	德洁切铁	8
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ʔ ₁	ʔ ₁	ʔ ₂	ɿ	热辣	9
ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	ʔ ₁	ʔ ₁	ʔ ₂ ^②	ɿ	白毒	10
ɿti	ɿti	ɿti	ɿti	ɿtsɿ	ɿti	ɿti	ɿti	低	11
ɿtɕi	ɿtɕi	ɿci	ɿtɕi	ɿtsɿ	ɿtɕi	ɿtɕi	ɿtɕi	鸡	12
ts	ts	ts	ts	ts	ts	ts	ts	资此四	13
tɕ	tɕ	ts	tɕ	tɕ	ts	ts	ts	支齿事	14
tɕ	tɕ	tɕ	tɕ	tɕ	ts	ts	ts	知耻世	15
tɕ	tɕ	ts	tɕ	tɕ	ts	ts	ts	罩抄稍	16
tɕ	tɕ	tɕ	tɕ	tɕ	ts	ts	ts	赵超烧	17
ʒ	ʒ	∅	∅	ʒ	l	z	z	人染让肉	18
f x	f x	f x	f x	f x	f x	f x	f x	夫呼	19
ɕ f	ɕ f	ɕ f	ɕ f	ɕ f	s f	s f	s f	双方	20
n l	n l	n l	n l	l	l	n	n	男兰	21
tɕ	tɕ	tɕ c	ts tɕ	tɕ	tɕ	tɕ	tɕ	酒九	22
ɕ	ɕ	ɕ ɕ	s ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	须虚	23
ə uə	ə uə	ɤ uo	uo	o	o	u	o	歌锅	24
u	u	u	u	u	u	u	ou	杜奴醋素	25
uei	uei ^④	ei	ei	ei	uəi	uəi	i	对泪罪	26
ã	ɛn	ã	an	õ æ	õ æ	ũ ē	an	搬班	27
uã	uen	uã	uan	õ uæ	õ uæ	ũ uē	uan	官关	28
ã aŋ	ɛn aŋ	ã aŋ	an aŋ	æ ɔ	æ aŋ	ē aŋ	an aŋ	班帮	29
ê əŋ	ən əŋ	ê əŋ	ən əŋ	en	əŋ	əŋ	ən	根庚	30
iê iŋ	in iŋ	iê iŋ	in iŋ	in	iŋ	iŋ	in	今经	31
u	u	u	u	u	u	u	y	书	32
y	y	y	y	y	y	y	y	虚	33
uan	uan	uan	uan	uan	uan	uan	yan	篆	43
yan	yan	yau	yan	yan	yan	yan	yan	倦	35

泰如片跟洪巢片的主要差别是今入声分阴阳。泰州有阴平、阳平、上声、去声、阴入、阳入六个声调；南通市有阴平、阳平、上声、阴去、阳去、阴入、阳入七个声调。古清音入声今读阴入，如“德洁铁切”等，古次浊入声和全浊入声今读阳入，如“热辣白读直”等。古仄声全浊声母字今读阴平、阳去和阳入时，多数字逢塞音、塞擦音送气。如大丰“稻”[t'ɔ̃]、如东“蛋”[t'ɛ̃]、东台“白”[p'ɔ̃₂]。洪巢片这类字都不送气。

黄孝片跟洪巢、泰如两片的主要差别是“书虚、篆倦”两类字同音。例如：

黄冈	孝感	应山	麻城	浠水	红安	罗田	英山	蕲春
书 cɔy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy
虚 cɔy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy	cɕy
篆 tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²
倦 tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²	tɕyan ²

洪巢片和泰如片这两类字不同音。此外，黄孝片的声调是阴平、阳平、上声、阴去、阳去、入声六个，可以跟洪巢片相区别；就本片的入声不分阴阳、一律读长调来说，也可以跟泰如片的入声分阴阳、一律读短调相区别。

陆 引用方言资料目录

在绘制本图时，安徽大学王健庵先生提供了一九五七年安徽省的全部方言普查材料，河南大学张启焕先生提供了一九五七年河南省部分地区的方言普查材料，山东大学钱曾怡同志提供了一九八四年河北省南部部分地区的调查材料。对于他们的帮助谨致谢意。本图引用的其他方言资料如下：

- 李 荣：《官话方言的分区》方言 1985年第1期2—5页
- 李 荣：《汉语方言分区的几个问题》方言 1985年第2期81—88页
- 张启焕、陈天福、程仪：《河南方音概况》1983年河南师范大学科研处铅印本
- 河南开封师范学院中文系编：《河南方言概况》1960年油印本
- 贺 巍：《洛阳方言记略》方言 1984年第4期278—299页
- 贺 巍：《河南省西南部方言的语音异同》方言 1985年第2期119—123页
- 张启焕、陈天福、程仪：《商丘市方言考》开封师范学院学报 1960年7期1—41页
- 山东大学方言调查组编：《山东方音概况》1960年油印本
- 张兆钰、高文达：《济南音和北京音的比较》方言和普通话丛刊第1本103—140页
- 钱曾怡、高文达、张志静：《山东方言的分区》待发表
- 钱曾怡：《烟台方言报告》齐鲁出版社1982年11月第1版
- 安徽省教育厅方言指导组编：《安徽方言概况》安徽人民出版社1960年出版
- 江苏省和上海市方言调查指导组编：《江苏省和上海市方言概况》江苏人民出版社1960年出版
- 赵元任等：《湖北方言调查报告》商务印书馆1948年出版
- 蒋希文：《赣榆方言的声母》中国语文 1961年9期25—29页
- 颜逸明：《江苏境内吴语的北部边界》方言 1984年第1期1—2页
- 颜逸明：《南通金沙话的归类》方言 1984年第2期81—83页
- 叶祥苓、钱兴奇：《靖江县内吴语与官话的分界》方言 1984年第2期85—88页